

# KIDUSH DE SHAVUOT

## Kidush do primeiro jantar de Shavuot, quinta-feira 21/5

Atkínu seudatá de'Malcá Ilaá; da hi seudatá de'Cudshá berich Hu u'Shchintêh.

Savri maranan: Baruch Atá Ado nai, E lohênu Mélech haolam, borê peri hagáfen.

Baruch Atá Ado nai, E lohênu Mélech haolam, asher báchar bánu micol am, veromemánu micol lashon, vekideshánu bemitsvotav. Vatiten lánu Ado nai E lohênu beahavá moadim lessimchá, chaguim uzmanim lessasson, et yom Chag ha'Shavuot hazê, veet Yom Tov micrá côdesch hazê, zeman matan Toratênu, micrá côdesch, zêcher litsiat Mitsráyim. Ki vânu vachárta veotánu kidáshta micol haamim; umoadê codshêcha bessimchá uvsasson hinchaltánu. Baruch Atá Ado nai, mecadesh Yisrael vehazemanim.

Baruch Atá Ado nai, E lohênu Mélech haolam, shehecheyánu vekiyemánu vehiguiánu lizman hazê.

## Kidush do primeiro almoço de Shavuot, sexta-feira 22/5

Atkínu seudatá de'Malcá shelematá, chedvatá de'Malcá cadishá, da hi seudatá de'Cudshá berich Hu u'Shchintêh.

Êle moadê Ado nai, micraê côdesch, asher ticreú otam bemoadam.

Savri maranan: Baruch Atá Ado nai, E lohênu Mélech haolam, borê peri hagáfen.

אתקינו סעודתא דמלכא עלאָה, דא היא סעודתא דקדשא בריה הוא ושכינתיה:

סברי מרנן: ברוך אתה ה', א להינו מלך העולם, בורא פרי הגפן:

ברוך אתה ה', א להינו מלך העולם, אשר בחר בנו מכל עם, ורוממנו מכל לשון, וקדשנו במצותיו. ותתן לנו ה' א להינו באהבה מועדים לשמחה, חגים וזמנים לששון, את יום חג השבועות הזה, ואת יום טוב מקרא קדש הזה, זמן מתן תורתנו, מקרא קדש, זכר ליציאת מצרים. כי בנו בחרת ואותנו קדשת מכל העמים, ומועדי קדשך בשמחה ובששון הנחלתנו. ברוך אתה ה', מקדש ישראל והזמנים:

ברוך אתה ה', א להינו מלך העולם, שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה:

אתקינו סעודתא דמלכא שלימתא חדותא דמלכא קדישא, דא היא סעודתא דקדשא בריה הוא ושכינתיה:

אלה מועדי ה', מקראי קדש, אשר תקראו אתם במועדים:

סברי מרנן: ברוך אתה ה', א להינו מלך העולם, בורא פרי הגפן:

## Kidush do segundo jantar de Shavuot, sexta-feira 22/5

Recita-se, em voz baixa, os trechos *Shalom Alechê*m até *bahadá*h do kidush da noite de Shabat, e continua-se com *Yom Hashishi*:

Yom hashishi, vaychulu hashamáyim vechaárets vechol tsevaam. Vaychal E lohim, bayom hasheví, melachtô asher assá, vayishbot bayom hasheví micol melachtô asher assá. Vayvárech E lohim et yom hasheví, vaycadêsh otô, ki vo shavat micol melachtô, asher bará E lohim laassot.

Savri maranan: Baruch Atá Ado nai, E lohênu Mélech haolam, borê peri hagáfen.

Baruch Atá Ado nai, E lohênu Mélech haolam, asher báchar bánu micol am, veromemánu micol lashon, vekideshánu bemitsvotav. Vatiten lánu Ado nai E lohênu beahavá Shabatot limnuchá umoadim lessimchá, chaguim uzmanim lessasson, et yom ha'Shabat hazê veet yom Chag ha'Shavuot hazê, veet Yom Tov micrá côdesch hazê, zeman matan Toratênu, beahavá micrá côdesch, zêcher litsiat Mitsráyim. Ki vânu vachárta veotánu kidáshta micol haamim; ve'Shabat umoadê codshêcha beahavá uvratson bessimchá uvsasson hinchaltánu. Baruch Atá Ado nai, mecadesh ha'Shabat ve'Yisrael vehazemanim.

Baruch Atá Ado nai, E lohênu Mélech haolam, shehecheyánu vekiyemánu vehiguiánu lizman hazê.

## Kidush do segundo almoço de Shavuot, Shabat 23/5

Recita-se, em voz baixa, os trechos *Mizmor le'David* até *vaycadeshêhu* do kidush do dia de Shabat, e continua-se com *Êle Moadê* da coluna à esquerda.

יום הששי: ויכלו השמים והארץ ויכל צבאם: ויכל א להים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה, וישבת ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה: ויברך א להים את יום השביעי ויקדש אותו, כי בו שבת מכל מלאכתו, אשר ברא א להים לעשות:

סברי מרנן: ברוך אתה ה', א להינו מלך העולם, בורא פרי הגפן:

ברוך אתה ה', א להינו מלך העולם, אשר בחר בנו מכל עם, ורוממנו מכל לשון, וקדשנו במצותיו. ותתן לנו ה' א להינו באהבה שבתות למנוחה ומועדים לשמחה, חגים וזמנים לששון, את יום השבת הזה, ואת יום חג השבועות הזה, ואת יום טוב מקרא קדש הזה, זמן מתן תורתנו, באהבה מקרא קדש, זכר ליציאת מצרים. כי בנו בחרת ואותנו קדשת מכל העמים, וישבת ומועדי קדשך באהבה וברצון בשמחה ובששון הנחלתנו. ברוך אתה ה', מקדש השבת וישראל והזמנים:

ברוך אתה ה', א להינו מלך העולם, שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה: